



BOX 4-5-9

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A.A.

Vol. 10, No. 2

• Direccion Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

Febrero-Marzo 1977

27MA. CONFERENCIA TOMARA COMO TEMA DE DISCUSION EL GRUPO A.A.

"El Grupo A.A. - Donde Comienza" será el tema de discusión de este año para la Conferencia de Servicios Generales a celebrarse del 17 al 23 de abril en Nueva York, por decisión del Comité de la Agenda de la Conferencia.

La 27ma. Reunión Anual, la primera a celebrarse en el Hotel Statler-Hilton, será diferente a las anteriores también en otros aspectos. La cena de apertura y la reunión de A.A. se llevarán a cabo el domingo por la noche, en lugar del lunes como se acostumbraba, y los Comités de la Conferencia se reunirán a principios de la semana.

Los delegados electos en los Estados Unidos y Canadá formarán la mayoría de
(continua en la p. 4)

LOS MIEMBROS ANTIGUOS - QUIEN LOS QUIERE?

Los llamados "miembros antiguos", son éstos una bendición, o por el contrario, un problema para su grupo? "Un miembro antiguo", exclama un A.A. frustrado, "es uno que sería capaz de viajar 100 millas para hablar en la celebración de un gran aniversario, pero que sin embargo no cruzaría la calle para ayudar a un recién llegado o que no haría café en una reunión".

Ocurre así con todos los que usted conoce? Tenga cuidado. Si usted se mantiene sobrio y no muere prematuramente, se convertirá en un miembro antiguo. Mientras más somos los que nos mantenemos sobrios, más rápidamente crecerá el número de miembros antiguos. En muchos grupos éstos resultan de gran ayuda para otros miembros y no son un problema, como dice
(continua en la p. 3)

EL GRUPO A.A. - VARIEDAD Y VITALIDAD A NIVEL MUNDIAL

Que tienen en común el Polo Sur, Arabia Saudita, la estación Grand Central de Nueva York, y el Aeropuerto Internacional John F. Kennedy? En estos cuatro luga-



res, y en casi 30,000 otros, A.A. celebra diferentes tipos de reuniones con el propósito de compartir experiencias, fuerza y esperanza y de llevar el mensaje de A.A. a los millones de alcohólicos que aún sufren. Cerca de 1,426 nuevos grupos, nuestras unidades básicas de operación de A.A., fueron comenzados el pasado año. Estos se han unido a los grupos ya establecidos anteriormente, como depositarios de la conciencia de grupo. Es por eso que el Grupo A.A. será el tema principal de discusión en la próxima Conferencia Anual de Servicios Generales de A.A. (Estados Unidos y Canadá) a celebrarse en Nueva York el próximo mes de abril. Los grupos se han multiplicado y desarrollado en variedad considerable, como la demuestran las siguientes cartas:

"Hola! La primera reunión de 1976 será esta noche, pero no será ésta la primera reunión celebrada en Antártica", dice en su carta Max W., de la Estación Naval McMurdo de Ross Island. "Somos dos norteamericanos y dos australianos y estoy
(continua en la p. 5)

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York 10016.

©1977 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, New York 10017.

Subscripciones: Individual, U.S. \$1.50 por año; Grupo, U.S. \$3.50 por año cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar la orden.

CALENDARIO

Nos informan desde México que durante los días 18, 19 y 20 de marzo de 1977 estará celebrándose el XX Congreso Nacional de A.A. Para mayor información podrán dirigirse a: Comité Organizador, Apartado Postal 511, Querétaro, Qro., México.

La Séptima Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de Guatemala se llevará a cabo los días 25, 26 y 27 de marzo de 1977, en la Ciudad de Guatemala. Para más informes, pueden dirigirse a: Oficina de Servicios Generales, Apartado Postal 1736, Ciudad de Guatemala, Guatemala.

La XV Convención Centroamericana: Panamá, El Caribe y México, se realizará en Tegucigalpa, Honduras, los días 7, 8, y 9 de abril de 1977.

La Quinta Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de Honduras será celebrada la última semana del mes de abril en Tegucigalpa, Honduras. Para mayor información sobre estos eventos podrán dirigirse a O.S.G., Apartado Postal 1206, Tegucigalpa, Honduras.

El IX Encuentro Internacional de A.A. habrá de celebrarse en Cartagena, Colombia, los días 1, 2, 3, de abril de 1977. Para mayor información pueden dirigirse a: Intergrupos A.A., Apartado 2020, Cartagena, Colombia.

El Comité Organizador de la V Convención Nacional España de A.A. de E.U. y Canadá nos informa que ésta se llevará a cabo el

* RINCON DEL CUSTODIO

*

* Reconocimiento at Dr. Jack

Han sido muchos los miembros de A.A. que aún no han tenido el privilegio de hacerse amigos de los miembros no-alcohólicos de la Junta de Servicios Generales. Este será el primero de una serie de esbozos de distinguidos amigos de nuestra organización.



Ellos han sido de inapreciable valor para A.A. desde que la Fundación Alcohólica (ahora conocida como Junta de Servicios Generales) fué establecida originalmente en 1938. Ellos han estado ofreciendo muchas horas a las actividades de A.A. gratuitamente y tratan de practicar los principios de A.A. en sus propias vidas.

En la historia de A.A., hemos tenido muy

próximo mes de septiembre de 1977 en la ciudad de New York. Para mayor información pueden escribir a: P.O. Box 609, New York, New York 10011, U.S.A.

PALABRAS, Y SU SIGNIFICADO

Varios de los miembros nos han preguntado en varias ocasiones cuál sería el término más apropiado para describir "Alcohólicos Anónimos". Se le ha llamado "movimiento", "asociación", "organización" (aunque no es muy organizado precisamente). Bill W. lo llamó en algunas ocasiones "sociedad", "fraternidad", "comunidad", y este último término ha sido el más aceptado, quizás por haber sido ésta la palabra usada en el Preámbulo.

Algunos de los miembros le llaman burlonamente "club". El problema con este término es que se presta a confusión con una entidad independiente, un salón-club, para los miembros de A.A., lo cual tiene una función bien diferente. Además, el término "club" podría darle una impresión errónea al recién llegado.

pocos presidentes de la Junta. En ese cargo desde 1961 ha estado el Dr. John L. ("Dr. Jack") Norris, quien fuera Director Médico de Compañía Eastman Kodak en Rochester, Nueva York, desde 1937 hasta su jubilación en 1969. Dr. Jack ha dicho que planea renunciar a la presidencia de la Junta en 1978, pero que continuará sirviendo en la Junta por uno o dos años más.

* RINCON DEL R.S.G.

*

* Son éstas razones o excusas?

"Tiene su grupo un R.S.G.?" pregunta Jerry F., un delegado de Huntington Beach, California, en un mensaje reciente dirigido a los grupos. Jerry continua: "Algunas de las respuestas que he escuchado son:

'No, nuestro grupo no lo tiene y tampoco los necesitamos'; 'No disponemos de nadie que pueda hacerlo, además, hay demasiada política'; 'No quiero saber nada acerca de servicio. Lo hice mucho tiempo hace años y nunca logré entenderlo'; 'Tengo

que ocuparme más de mis hijos (o mi esposa)'; 'Puede que Jorge lo haga. El hace dos semanas que está sobrio, y seguro que le encantaría'." Jerry termina con una frase del libro Alcohólicos Anónimos: "Existe un principio que representa un obstáculo para toda información, el cual es prueba contra todo argumento y que no puede fallar en mantener un hombre en eterna ignorancia y ese principio es - menosprecio en lugar de investigación."

* RINCON DEL DELEGADO

*

* Puede alguna asamblea hacerlo mejor?

"En 1974, cuando los R.S.G.'s del estado de Washington se reunieron para celebrar la asamblea anual de elecciones contaron 258 votos de los miembros. Pero en 1976, 270 (de los 357 que se esperaban) fué el número de votos, lo cual representa un 75%, nos escribe Natalie S. "Estamos muy agradecidos por la estructura que hemos heredado", añade.

EL DOCEAVO CONCEPTO:
GUIA PARA UN BUEN GRUPO

"Dónde ha estado guardado? Nuestro grupo puede hacer buen uso, y me atrevo a asegurar que otros grupos también".

El miembro estaba hablando del 12vo. Concepto, el cual es el Artículo Doce de la Estructura de Servicios Generales. A pesar de que sólo se refiere específicamente a la Conferencia, obviamente sus ideas pueden también ser aplicadas por cualquiera de los miembros A.A. que deseen reunirse para discutir los propósitos de A.A." Este dice que:

"(1) La Conferencia debiera observar siempre el espíritu de la tradición de A.A., teniendo especial cuidado de que nunca se presente una acumulación peligrosa de dinero o poder; (2) que el criterio financiero sea el de contar con fondos suficientes para funcionamiento, más una prudente reserva; (3) que ninguno de sus miembros pueda colocarse en posición de indebida autoridad sobre los demás; (4) que todas las decisiones importantes se

tomen por votación, y, de ser posible, por unanimidad sustancial; (5) que ninguna de sus actuaciones sea punitiva o incite a controversia pública; (6) que nunca ejecute actos de gobierno y que, en la misma forma que la Sociedad a la cual sirve, permanezca siempre democrática en intención y en acción."

No está usted de acuerdo en que esta ha sido una buena descripción del espíritu de cualquier grupo, comité o intergrupo de A.A.?

LOS MIEMBROS ANTIGUOS (de la p. 1)

Jerry F. (Delegado de California a la Conferencia) en una carta a esta oficina. Otro miembro, no muy antiguo, lo explicó de este modo: "Puede que sea que los recién llegados son vitales para A.A., pero si no tenemos otra cosa que recién llegados, nos encontraríamos todos en un chorro de recaídas. Los miembros antiguos son un respaldo que nos mantiene unidos. Si ellos no existieran y nosotros no compartiéramos con ellos nuestras

John G., delegado de Milwaukee, nos envió una calurosa carta. John descubrió A.A. en una casa de recuperación en 1968 donde comenzó a prestar servicio como secretario seis meses después.

Su área fué dividida en 17 distritos en lugar de ocho; usando el "Manual de Servicio de A.A." como guía en todo lo concerniente a los asuntos del "Tercer Legado". Está muy satisfecho con el Libro Grande de A.A. y con el trabajo en instituciones.

* RINCON DE LAS OFICINAS CENTRALES

*

* Quando comenzar una Oficina Central o Intergrupual

"He estado hablando con otros miembros sobre la necesidad de otra Oficina Central, más centricamente localizada, para que de esta manera los grupos puedan estar mejor representados," nos escribe Larry B. de la Costa Oeste de los Estados Unidos.

experiencias, adónde iríamos a parar?"

A veces el problema con los miembros más antiguos es que estos actúan como autoridades, criticando impacientemente los errores de los nuevos y siendo intolerantes en cuanto a cambios.

La costumbre del "sistema rotativo" ayuda a evitar que los miembros antiguos se sientan que son dueños de una posición especial en A.A., y también asegura que los cambios en el servicio en A.A. se comparan mejor entre muchos de nosotros y no sólo entre una selecta minoría.

"Rotación" es considerada la esencia espiritual del anonimato. Así lo expresa nuestro folleto "El Grupo A.A." (p. 19). Un repaso nos resultaría de gran beneficio recogiendo la experiencia de los antiguos miembros sin fomentar que se vuelvan "viejos descontentos". En la próxima Conferencia de Servicios Generales, se discutirá sobre la rotación. Un miembro australiano, quien ha permanecido sobrio por más de 25 años, sugirió que su grupo celebrarse una reunión de "antiguos miem-

"Si un área resultase demasiado extensa para ser representada por una sola Oficina Central, debe fundarse otra? Cómo se reconoce esta necesidad?"

"La nuestra es una área rural a aproximadamente 35 millas de nuestra Oficina Central. Para que esta oficina pueda ser incluida en el directorio telefónico del territorio que cubre, tendría que incluirse en cinco directorios. Es responsabilidad de los grupos compartir los gastos en ese caso? Es aconsejable que un miembro suscriba su nombre en un aviso incluyendo su número telefónico particular?"

A través del mundo, estas preguntas han ido apareciendo con el tiempo y cada área ha encontrado sus propias respuestas. Por ejemplo, el año pasado incluimos en el Box 4-5-9 una serie de artículos de como una Oficina Central comenzó y después otras fueron creadas. También tenemos guías para Oficinas Centrales o Intergrupos.

bro" cada tres meses. En una provincia canadiense los miembros que han estado sobrios por más de 10 años se reúnen regularmente los domingos para desayunar. A los nuevos miembros nunca se les deja de lado. Alguna otra sugerencia?

27MA. CONFERENCIA (de la p. 1)

los miembros de la Conferencia. A éstos también se unen los miembros de la Junta de Servicios Generales y de A.A. World Services, y los miembros del Staff de G.S.O. y Grapevine.

El Principio de Rotación de A.A., La Revista Grapevine, cooperación y comunicación entre todos los niveles de servicio, la función de custodios regionales y la Estructura de la Conferencia de Servicios Generales serán tópicos de presentación.

También se planea la elección de custodios regionales (para el Este y Sureste de los Estados Unidos) y custodio de servicios generales en Estados Unidos,

(continua en la p.5)

27MA. CONFERENCIA (de la p. 4)

reporte de la Reunión de Servicios Mundiales, Directorios de A.A., y la posibilidad de cambio de localización de G.S.O., además de discusiones, mesas de trabajo, y sesiones con relación a Box 4-5-9, si los grupos deben o no tener a la venta literatura no aprobada por la Conferencia, cómo la conciencia del grupo opera y el Grupo A.A.

Se les ha pedido a los Representantes de Servicios Generales que discutan estos asuntos con sus grupos y en las asambleas y que informen a los delegados los sentimientos locales para que éstos puedan informar a la Conferencia la conciencia de los grupos A.A.

CUAL ES EL ORIGEN DEL EMBLEMA DE A.A.?

Casi nada en A.A., por suerte, se precia de ser "oficial". De todos modos, A.A. aceptó el Triángulo-en-el-Círculo como su símbolo para la Convención en St. Louis, en 1955, y así ha sido legalizado e impreso como nuestra insignia en la literatura aprobada por la Conferencia.



Cuál es su significado? William H. de Ronkonkoma, Nueva York, recientemente nos preguntó, y Nell Wing, nuestra archivera no-alcohólica, encontró la respuesta.

La base del triángulo representa el Primer Legado transmitido para el resto de nosotros por los fundadores de A.A. - Recuperación (los Pasos) el lado izquierda levantadas significa Unidad (las Tradiciones), nuestro Segundo Legado, y el lado derecho representa nuestro Tercer Legado: El Servicio.

Tanto el triángulo como el círculo están entre los signos espirituales más antiguos que el hombre ha conocido. Ambos son expresiones de eternidad. Sin principio ni final, el círculo representa el símbolo de Dios o de la Vida Eterna.

Para los antiguos egipcios el triángulo era un símbolo de inteligencia creativa, y para los griegos, sabiduría. En general representa una ascendente aspiración por superior conocimiento.

Bill W. le escribió a un miembro Finlandés en 1954 que "un estudiante de estas cosas me dijo que en tiempos antiguos el triángulo en el círculo era usado por hechiceros para protección contra los malos espíritus. Para nosotros, el mal espíritu podría ser el alcoholismo".

EL GRUPO A.A. (de la p. 1)

esperando a otro norteamericano que llegará dentro de poco".

Desde Florida Keys, nos escribe Charles M.: "Seis de nosotros comenzamos un grupo A.A. tres años atrás. Ahora contamos entre 60 y 80, sin incluir visitantes de invierno".

Pero, ¿qué haría usted cuando tiene que dejar el grupo de su ciudad? D. C. escribe: "Hace algunos años tuve dudas acerca de mi primer viaje de negocios sobrio" (de California a Detroit). El escribió a la Oficina Central de Detroit y recibió: 1) una lista de reuniones A.A. locales, 2) un mapa mostrando las rutas desde su hotel a donde se celebran las reuniones, y 3) números de teléfonos, y más tarde, 4) un miembro de A.A. fué a recibirlo al aeropuerto.

D. C. ha sido bienvenido a reuniones en Tokio, Ciudad de México, Londres y Atenas, y también por miembros A.A. en Kao-Hsiung (Taiwan), Manama (Bahrain), San Na'narit (Tailandia), Khartoum (Sudan) y Qurnet Chewab (Libano).

"Petición a Allah por sobriedad, decisiones de poner nuestra voluntad y nuestras vidas al cuidado de Buddha parecen extrañas al principio.

"Cerrar la reunión con un compañero árabe, manos unidas enfrentando la mecca mientras él reza en Aramaico, el idioma usado por Cristo, refuerza el propósito común que cada uno de nosotros tiene en

(continúa en la p. 6)

EL GRUPO A.A. (de la p. 5)

un poder superior. Después de todo, ésta es una comunidad de un alcohólico compartiendo con otro", D. C. apunta.

Recientemente D. C. abordó una línea aérea asiática para un largo viaje nocturno a través de Burma, India y Afganistán hasta Terán. "Una aeromoza china me despertó para el desayuno con toallas calientes y una sonrisa. Luego, me entregó una nota que leía: 'Hola, le he visto a usted en la reunión de la semana pasada. Suba a la cabina. Tengo café americano.' La firmaba el capitán. Ya no estoy más sólo".

Al otro extremo, viajeros apurados en la estación Grand Central de Nueva York se aglomeran durante las horas de tráfico. Pero cada miércoles a las 5:15 hay un oasis de serenidad para miembros de A.A. en un tranquilo cuarto, en ruta hacia los trenes rurales.

Lo mismo sucede cada domingo por la mañana en el Aeropuerto Internacional John F. Kennedy, donde una Sinagoga sirve de local a tres grupos de A.A.

Desde Dhahran, Arabia Saudita, Joe P. nos escribe diciéndonos que abstinencia y total prohibición es la ley en la religión Musulmana. Pero, por supuesto, el alcohólico puede emborracharse hasta en una prisión solitaria. En árabe le llaman "sadygiy" al aguardiente, lo que significa "mi amigo".

"No para los miembros de A.A., sin lugar a dudas. Un grupo de compañeros sólidos A.A. y algunos descontentos se reúnen en el Grupo Oasis", nos dice Joe. Los miembros son nativos de Escocia, India, Holanda, Inglaterra y Estados Unidos.

Los alcohólicos que aún están bebiendo tratan de ocultar su condición, naturalmente, pero según dice Joe, "Las ausencias al trabajo, los temblores, el rostro demarcado, los ojos enrojecidos y los miembros del Al-Anon con frecuencia nos conducen a ellos."

Mientras tanto, de un grupo que aún lucha en Vineland, Minnesota, en la reservación India, Jesse K. ha desplegado con orgullo

los primeros libros del Grupo A.A. "Es como si alguien nos hubiese enviado un maravilloso regalo", nos dice Carol N.

Betty B. desde San Diego, California, nos escribe compartiendo el orgullo de dos grupos que han podido hacer donaciones a la oficina central local y G.S.O. "La recuperación lo ha hecho posible", nos dice. El Grupo Gramercy de Nueva York acaba de celebrar su 20 aniversario, publicando una encantadora historia del grupo, escrita por Cynthia C.

Desde Willowdale, Ontario, Bob V., de 17 años, nos pide información acerca de cómo comenzar un grupo de miembros jóvenes en Toronto, mientras que desde Sarasota, Florida, Tim L. nos envía dos páginas con notas del inventario del grupo preparadas por el Midtown Group, siguiendo las sugerencias del folleto "El Grupo A.A."

(Por cierto, hace ya bastante tiempo que no tenemos noticias acerca de las reuniones de negocios que acostumbraban a celebrarse años atrás. Es que aún los grupos se reúnen en sesiones separadas para discutir asuntos tales como: disposición rutinaria, refrigerios, utilización de fondos de los grupos y noticias sobre intergrupos y R.S.G.'s?)

El Internacionalista George H. abordó del S.S. American Accord nos escribe compartiendo sus impresiones acerca del compañerismo que pudo notar durante la reunión celebrada en Rotterdam, en la que se hablaba sólo en holandés. Thomas M. (también internacionalista) tuvo la oportunidad de asistir a reuniones donde se habla sólo en Portugués, en Río de Janeiro, y nos comenta: "Pude entender cada palabra. El idioma que hablamos es el idioma del corazón".

Sí, los grupos A.A. han adaptado y transformado su apariencia y otros aspectos externos por un sinnúmero de estilos modernos. Sus operaciones básicas, sin embargo, aún son en términos generales, como lo han sido desde hace aproximadamente 40 años, en Akron y en Brooklyn. Los grupos simplemente han encontrado, gracias a Dios, muchas otras maneras de llevar el mensaje A.A. a la generación de alcohólicos de hoy día.